



Reverse components

TRACER XC AM Carbon RCC 750 Seismic 810 Seismic 780/790

Bedienungsanleitung

User Manual

Mode d'emploi

Manual del usuario

Internet: www.reverse-components.com

E-Mail: info@reverse-components.com

Fax: 0049-7441-952451

Fon: 0049-7441-952450

Amtsgericht Stuttgart

HRB: 786586

72250 Freudenstadt

Rudolf-Diesel-Strasse 13

REVERSE Components GmbH

DEUTSCH

Lieber Kunde, wir gratulieren zum Kauf eines hochwertigen Reverse Components Lenkers. Du hast dich für einen leichten und hochwertigen Lenker entschieden! Diese Bedienungsanleitung muss vom Anwender vor dem Gebrauch des Lenkers gelesen und verstanden worden sein. Auch Drittanwender müssen über die nachfolgenden Bestimmungen informiert werden. Bewahre diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Alle Bedienungsanleitungen sowie Tips und Tricks findest du in der Rubrik „TECH & MEDIA“, unter www.reverse-components.com

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dein Lenker ist für den Gebrauch an Mountainbikes in den folgenden Kategorien vorgesehen:

TRACER XC	CROSS COUNTRY				
AM Carbon	CROSS COUNTRY	ALL MOUNTAIN			
RCC 750	CROSS COUNTRY	ALL MOUNTAIN	ENDURO		
RCC / SEISMIC 810	CROSS COUNTRY	ALL MOUNTAIN	ENDURO	FREERIDE	DOWNHILL DOWNHILL RACING
SEISMIC 780/790	CROSS COUNTRY	ALL MOUNTAIN	ENDURO	FREERIDE	DOWNHILL DOWNHILL RACING

Abweichende Verwendung kann zum Versagen deines Lenkers führen. Unfälle mit ernsthaften Verletzungen oder Tod können die Folge sein. Dein Lenker wurde für eine Lebensdauer von 3 Jahren entwickelt. Bei harten Einsatzbedingungen oder bei Einsatz in Wettkämpfen empfehlen wir den Lenker mindestens einmal pro Saison zu tauschen.

Kompatibilität

Reverse Lenker dürfen nur mit Vorbauten mit passendem Klemmdurchmesser, mit Reverse Reduzierhülsen oder den speziellen Reverse Vorbauten mit Reduzierhülse, nicht mit Lenkerhörnchen und nur mit Klemmgriffen mit tangentialer Klemmung verwendet werden. Klemmgriffe mit radialer Klemmung zerstören den Lenker!

Garantie / Crash Replacement

Für alle Reverse Komponenten gilt die gesetzliche Gewährleistung. Falls Schäden außerhalb der Gewährleistung auftreten, versuchen wir eine individuelle Lösung zu finden. Kontaktiere uns hierzu und schicke uns eine Schadensbeschreibung sowie den Kaufbeleg.

Nach einem Sturz

⚠ GEFAHR
Unfallgefahr durch beschädigten oder gebrochenen Lenker!

- Nach schweren Stürzen ist eine Überbeanspruchung des Lenkers nicht auszuschließen. Dies kann gerissene Carbonfasern zur Folge haben und die mechanische Festigkeit einschränken. Diese Schäden sind oft nicht sichtbar.
- Wir empfehlen den Lenker nach schweren Stürzen zu tauschen.
- Kontaktiere uns im Zweifelsfall!

ENGLISH

Dear customer, thank you very much for purchasing a high-performance handlebar by Reverse Components. You have decided for a lightweight and durable handlebar. This user manual must be read and understood by the user before using the handlebars. Third-party users must also be informed about the following provisions. Keep this user manual safe in case you need to refer to it later. For all manuals plus hints and tricks, please refer to www.reverse-components.com and go to „TECH & MEDIA“.

Intended Use

Your handlebar is intended for the use on mountainbikes in the following categories:

Deviating use can cause your handlebars to fail. Accidents with serious injuries or death can be the result. Your handlebars are designed to last over a lifetime span of 3 years. For tough / regular and / or competition use, we strongly recommend to replace your handlebars at least once a season.

Compatibility

Reverse handlebars may only be used with stems with matching clamping diameter, with reverse reducing sleeves or the special reverse stems with reducing sleeve, not with bar ends and only with screw on grips with tangential clamping. Radially clamped grips will destroy the handlebar!

Warranty / Crash Replacement

For all Reverse Components products, the legal warranty applies. If any damages occur, which are not covered by the legal warranty, we will try to find an individual solution. Please contact us and send a damage description and the proof of purchase.

After a Crash

⚠ DANGER
Danger of accidents due to damaged or broken handlebars!

- In case of a hard crash, an overload at the handlebar is very likely, decreasing its mechanical integrity. This can result in cracked carbon fibers and limit mechanical strength. These damages are often not visible.
- We recommend to replace your handlebars after a hard crash!
- Contact us in case of any doubts!

FRANÇAIS

Cher client, Merci d'avoir choisi le guidon haut de gamme Reverse Components. Ce guidon est à la fois léger et de qualité. Avant toute mise en place de votre guidon, merci de lire attentivement la présente notice d'utilisation. Les utilisateurs tiers doivent également connaître les informations qu'il contient. Cette notice doit être conservée en lieu sûr pour une éventuelle utilisation ultérieure. Retrouvez toutes les notices d'utilisation ainsi que des Trucs et Astuces dans la rubrique « TECH & MEDIA » de notre site www.reverse-components.com.

Utilisation conforme

Ton guidon est prévu pour être monté sur les VTT des catégories suivantes :

Une utilisation non conforme de votre guidon peut causer une défaillance de celui-ci. De graves blessures, éventuellement mortelles, peuvent en résulter. Votre guidon a été conçu pour une durée de vie de 3 ans. En cas d'utilisation dans des conditions difficiles ou en compétition, nous recommandons un remplacement du guidon à chaque saison.

Compatibilité

Les guidons Reverse ne doivent être utilisés qu'avec des potences au diamètre de serrage adapté, avec manchon de serrage ou avec la potence Reverse dédiée avec manchon de serrage, sans corne, et seulement avec des prises de serrage à serrage tangential. Les prises de serrage à serrage radial endommagent le guidon !

Garantie / Crash Replacement

La garantie légale est valable pour tous les composants Reverse. En cas de dégât matériel n'entrant pas dans le cadre de la garantie légale, nous ferons de notre mieux pour trouver une solution au cas par cas. N'hésitez pas à nous contacter en décrivant les dégâts et en joignant une preuve d'achat.

Après une chute

⚠ DANGER
Risque d'accident en cas d'utilisation d'un guidon cassé ou endommagé !

- En cas de chute grave, le guidon peut subir une contrainte importante. Cela peut provoquer la fissure des fibres de carbone et ainsi réduire la résistance mécanique. Souvent, ces dégâts ne sont pas visibles.
- Nous recommandons donc de changer de guidon après un accident !
- Contacte-nous en cas de doute !

ESPAÑOL

Estimado cliente: Felicitaciones por comprar un manillar de alta gama de Reverse Components, ya que disfrutarás de un manillar ligero y de gran calidad. Este manual de instrucciones debe ser leído por el usuario antes de utilizar el manillar. Los terceros también deben ser informados de las siguientes disposiciones. Guarda este manual para futuras consultas. Para descargar todos los manuales y acceder a consejos y trucos, consulta el sitio web www.reverse-components.com y accede a la sección “TECH & MEDIA”.

Uso Previsto

El manillar está diseñado para su uso en bicicletas de montaña de las siguientes categorías:

Cualquier uso que difiera del uso previsto puede provocar fallas en el manillar, causando accidentes con lesiones graves o incluso la muerte. El manillar está diseñado para un período de vida útil de 3 años de uso recreativo. Para uso exigente o en competiciones, recomendamos encarecidamente reemplazar el manillar al menos una vez por temporada.

Compatibilidad

Los manillares Reverse sólo pueden utilizarse con potencias del diámetro adecuado, con casquillos reductores Reverse o con potencias especiales Reverse con casquillo reductor. No pueden ser utilizados con acoples (cuernos) o con enganches con sujeción tangencial. Los enganches con sujeción radial pueden dañar el manillar.

Garantías / Crash Replacement

Para todos los componentes de Reverse se aplica la garantía legal. Si ocurre algún daño no cubierto por la garantía legal, intentaremos encontrar una solución para cada caso. En ese caso, por favor envíenos una descripción del daño y un comprobante de compra.

Tras una caída

⚠ PELIGRO
¡Hay riesgo de accidente por un manillar roto o dañado!

- Tras una caída grave no puede descartarse que en el manillar soporte una sobrecarga. Esto puede provocar la rotura de fibras de carbono, lo que supone una reducción de la resistencia mecánica. Estos daños a menudo no son visibles.
- Recomendamos reemplazar el manillar luego tras sufrir una caída importante.
- ¡Contáctanos en caso de cualquier duda!

DEUTSCH

Montage des Lenkers

GEFAHR

Unfallgefahr durch falsch montierten Lenker!

- Bremshebel und die Klemmen der Schalthebel dürfen nur so fest angezogen werden, dass sie sich noch von Hand verdrehen lassen aber sich während der Fahrt nicht von selbst verdrehen. Die von den Komponentenherstellern angegebenen Anzugsdrehmomente sind für Carbonlenker oft zu hoch. Ziehe die Schrauben nach dem folgenden Prinzip an: So viel wie nötig, so wenig wie möglich!
- Das Anzugsdrehmoment des Vorbaus darf nicht überschritten werden. Beachte die Angaben des jeweiligen Herstellers!
- Wenn das Drehmoment einer am Lenker montierten Komponente überschritten wurde, darf der Lenker nicht mehr verwendet werden!
- Stelle sicher, dass der Vorbau keine scharfen Kanten aufweist, welche den Lenker beschädigen können.
- Verwende ausschließlich Carbon Haftpaste oder speziellen, für Carbon geeigneten Schmierstoff zur Montage des Lenkers. Alternativ kann der Lenker auch ohne jegliche Schmiermittel montiert werden.

1. Bedienungsanleitung des Vorbauherstellers zur Hand nehmen und auf spezifische Bestimmungen prüfen.
2. Klemmfläche des Lenkers und des Vorbaus reinigen und entfetten.
3. Schrauben der Lenkerklemmung am Vorbau vollständig herausdrehen und Lenkerklemmschelle(n) abnehmen.
4. Lenker anbringen, Lenkerklemmschelle(n) anlegen und Schrauben der Lenkerklemmung so fest hineindrehen, das sich der Lenker noch drehen lässt.
5. Lenker mittig ausrichten und Lenkerneigung einstellen.
6. Schrauben der Lenkerklemmung mit Hilfe eines Drehmomentschlüssels nach Angaben des Vorbauherstellers anziehen, bis das Anzugsdrehmoment erreicht ist.
7. Weitere Komponenten wie Schalthebel, Bremsgriffe etc. gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers anbringen. Alle Befestigungselemente nur so fest anziehen, dass sie sich noch von Hand verdrehen lassen, auch wenn die jeweiligen Hersteller höhere Drehmomente vorschreiben.
8. Betriebssichere Befestigung aller montierten Komponenten prüfen. Bei Zweifeln oder Fragen muss unbedingt die Hilfe eines ausgebildeten Zweiradmechanikers in Anspruch genommen werden!

Pflege und Wartung

Um eine lange Lebensdauer und uneingeschränkte Funktion zu gewährleisten, empfehlen wir folgende Tätigkeiten:

- Anzugsdrehmoment der Schraubverbindungen regelmäßig prüfen und bei Bedarf mit dem spezifischen Drehmoment nachziehen.
- Lenker regelmäßig mit klarem Wasser oder mildem Reinigungsmittel reinigen. Anwendungsempfehlungen des verwendeten Reinigers beachten.
- Lenker regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen prüfen und bei Bedarf ersetzen. Im Zweifelsfall muss die Hilfe eines ausgebildeten Zweiradmechanikers in Anspruch genommen werden.

Kürzen des Lenkers

GEFAHR

Verletzungsgefahr durch Carbonpartikel!

Während des Kürzens des Lenkers entsteht Carbon-Feinstaub. Dieser kann zu Hautreizung, Irritation der Augen und Atemwege führen.

- Vermeide das Einatmen von Carbon-Staub durch Tragen einer FFP2 Schutzmaske!
- Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Mundschutz tragen.

Dein Lenker kann mit Hilfe einer Handsäge mit Carbon-Sägeblatt gekürzt werden. Die Markierungen auf dem Lenker dürfen nicht unterschritten werden. Schnittkanten innen und außen mit Schleifpapier entgraten.

ENGLISH

Installing the handlebars

DANGER

Danger of accident due to incorrectly mounted handlebars!

- Brake and shift levers may only be tightened to such an extent that they can still be turned by hand but do not turn by themselves while riding. The tightening torques specified by the component manufacturers are often too high. Tighten the screws according to the following principle: As much as necessary, as little as possible!
- The tightening torque of the stem must not be exceeded. Observe the specifications of the respective manufacturer!
- If the tightening torque of a component mounted on the handlebar has been exceeded, the handlebar must no longer be used!
- Make sure that the stem does not have any sharp edges that could damage the handlebars.
- Only use carbon carbon assembly paste or special lubricant suitable for carbon to mount the handlebar. Alternatively, the handlebar can be mounted without any lubricant.

1. Check the user manual of the stem manufacturer for specific instructions.
2. Clean and degrease the clamping surface of the stem and the handlebar.
3. Unscrew the screws of the handlebar clamp and remove the handlebar clamp(s).
4. Put on the handlebar, the handlebar clamp(s) and screw in the clamping screws of the stem that tight, that the handlebar can still be turned.
5. Align the handlebar to the center and adjust the incline.
6. Fix the screws of the handlebar clamp(s) according to the instructions of the respective manufacturer until the torque is reached.
7. Install further components like brake levers and trigger clamps according to the instructions of the respective manufacturer. Each of these components must only be tightened as firm as they don't rotate during operation but are still able to be turned by hand, even if the respective manufacturer specifies higher torque values.
8. Check the fail safe installation of all installed components. In case of doubts or questions, the help of a trained bicycle mechanic must be used.

Maintenance and Care

To ensure a long product life and faultless functioning, we recommend the following steps:

- Regularly check the tightening torques of all screw joints and tighten them with the specific torque values if necessary.
- Regularly clean the handlebars using clear water or a soft cleaner. Read and follow the instructions of the cleaning agent used.
- Regularly check the handlebars for any signs of damage and replace your handlebars if necessary. In case of doubts or questions, the help of a trained bicycle mechanic must be used.

Shortening the handlebars

DANGER

Danger of injury from carbon particles!

Fine carbon dust is produced when the handlebar is being shortened. This can cause skin irritation as well as irritation of the eyes and airways.

- Avoid to inhale carbon dust by wearing a FFP2 protective mask!
- Wear protective goggles, protective gloves and a respirator mask!

Your handlebar can be shortened using a carbon-saw. There are scale marks on the handlebar. Do not go narrower than these marks. Carefully smooth the inside and outside of the cut edges with abrasive paper.

FRANÇAIS

Montage du guidon

DANGER

Risque d'accident dû à un mauvais montage du guidon !

- Les leviers de frein et les serrages des leviers de vitesses doivent être serrés de manière à en permettre une rotation manuelle sans toutefois pivoter d'eux-mêmes lors de leur utilisation. Les couples de serrage donnés par les fournisseurs de composants sont souvent trop élevés pour les guidons en carbone. Resserrez les vis selon le principe suivant : Autant que nécessaire, aussi peu que possible !
- Ne pas dépasser le couple de serrage de la potence. Respecte les indications du fabricant !
- Si le couple d'un composant monté sur le guidon venait à être dépassé, le guidon ne doit plus être utilisé !
- Bien s'assurer que la potence ne présente pas d'arête vive qui pourrait détériorer le guidon.
- N'utiliser que de la colle spéciale pour pièces carbone ou du lubrifiant convenant à celles-ci pour monter le guidon. Il est également possible de monter le guidon sans aucun lubrifiant.

1. Consulter le mode d'emploi du fabricant de la potence et vérifier s'il y a des indications particulières.
2. Nettoyer et dégraisser les surfaces de serrage du guidon et de la potence.
3. Retirer complètement les vis du mors de serrage de la potence et le(s) collier(s) de cintre.
4. Mettre en place le guidon, apposer le(s) collier(s) de cintre et serrer les vis du mors de serrage de telle sorte que le guidon puisse encore pivoter.
5. Centre le cintre et ajuste son inclinaison.
6. Serrer les vis du mors de serrage à l'aide d'une clé dynamométrique selon les données du fabricant de la potence jusqu'à atteindre le couple de serrage prescrit.
7. Mettre en place les autres composants tels que les leviers de vitesses et de frein selon les données des fabricants respectifs. Ne serrer les éléments de fixation que de telle manière à pouvoir les tourner manuellement, même si les fabricants respectifs recommandent des couples plus élevés.
8. Vérifier que tous les composants installés sont bien fixés. En cas de doute ou de question, il faut absolument faire appel à un mécanicien cycles compétents !

Maintenance et entretien

Pour assurer une longue durée de vie et un fonctionnement sans faille, nous recommandons de respecter les points suivants :

- Vérifie régulièrement que les couples de serrage de toutes les vis respectent bien les bonnes valeurs.
- Nettoie régulièrement le guidon à l'eau claire ou avec un produit d'entretien doux. Les instructions du produit d'entretien doivent être lues et comprises.
- Vérifie régulièrement que ton guidon ne présente aucun signe de dommage et remplace-le si nécessaire. En cas de doute ou de question, il est nécessaire de faire appel à un mécanicien cycle qualifié.

Raccourcissement du guidon

DANGER

Risque de blessure due aux particules de carbone !

Lors de la coupe du guidon, de fines poussières de carbone se détachent. Elles peuvent provoquer des irritations de la peau, des yeux et des voies respiratoires.

- Porte un masque de protection FFP2 afin de ne pas inhaler les poussières de carbone.
- Porter des lunettes de protection, des gants et un masque.

Tu peux raccourcir ton guidon avec une scie manuelle dotée d'une lame spéciale pour le carbone. Les marquages présents sur le guidon ne doivent pas être dépassés. Ébarber les arêtes de coupe à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide de papier de verre.

ESPAÑOL

Montaje del manillar

PELIGRO

Peligro de accidente por el montaje incorrecto del manillar.

- La maneta de freno y las abrazaderas del cambio solo deben apretarse de forma que puedan seguir moviéndose con la mano, pero que no giren por sí solas durante la conducción. Los pares de apriete especificados por los fabricantes de componentes suelen ser demasiado altos para los manillares de carbono. Aprieta los tornillos siguiendo esta regla: Tanto como sea necesario, tan poco como sea posible.
- El par de apriete de la potencia no debe sobrepasarse. ¡Ten en cuenta las indicaciones del fabricante en fabricante!
- Si se sobrepasa el par de un componente montado en el manillar, este manillar no se debe seguir utilizando.
- Asegúrate de que la potencia no tenga bordes afilados que puedan dañar el manillar.
- Utiliza solamente pasta de montaje para carbono o un lubricante especial apto para carbono para montar el manillar. También puede montarse sin ningún tipo de lubricante.

1. Ten a mano el manual de instrucciones del fabricante de la potencia y comprueba las indicaciones específicas.
2. Limpia y desengrasa la superficie de sujeción del manillar y la potencia.
3. Desatornilla los tornillos que sujetan el enganche del manillar a la potencia y retira la/s abrazadera/s del manillar.
4. Coloca el manillar, la/s abrazadera/s y aprieta los tornillos del enganche del manillar de forma que este se pueda seguir girándose.
5. Alinea el manillar en el centro y ajusta la inclinación.
6. Con la ayuda de una llave de torque o llave dinamométrica aprieta los tornillos del enganche del manillar hasta alcanzar el par de apriete indicado por el fabricante de la potencia.
7. Coloca otros componentes, como la maneta de cambio y de freno, de acuerdo con las especificaciones del fabricante correspondiente. Aprieta todos las sujeciones de forma que se puedan girar con la mano, aunque los fabricantes respectivos especifiquen pares de apriete más altos.
8. Comprueba que todos los componentes montados están correctamente fijados para un uso seguro. Si tienes alguna duda o pregunta, consulta de inmediato a un mecánico especializado en bicicletas.

Mantenimiento y Cuidado

Para asegurar una vida útil duradera y un funcionamiento sin fallas, recomendamos seguir los siguientes pasos:

- Revisa regularmente el torque o par de apriete de todos los tornillos y reapriétalos según el valor de torque especificado si fuese necesario.
- Limpia regularmente el manillar utilizando agua o un detergente suave. Lee y sigue las instrucciones del detergente que utilices.
- Revisa regularmente que el manillar no presente ningún indicio de daños y reemplázalo si fuese necesario. En caso de dudas o consultas, recurre a un mecánico experto en bicicletas.

Acortar el manillar

PELIGRO

¡Hay riesgo de lesiones por partículas de carbono!

Al acortar el manillar se genera un polvo fino de carbono que puede provocar irritaciones en la piel, los ojos y las vías respiratorias.

- Evita la inhalación del polvo de carbono usando una mascarilla FFP2.
- Debes llevar gafas protectoras, guantes de seguridad y una mascarilla.

El manillar solo debe acortarse usando una sierra con hoja para carbono. No se puede acortar más allá de donde tiene las marcas. Desbarba los bordes cortados por dentro y por fuera con una lija.